



Giats, giats, giats, giats

Las scolinas da Scuol e Sent han preparà durant l'onn da scola in musical da giats.

9



Puspè in president

Peter Keller è il nov president dal Club da hockey Lai/Valbella e plirs giugadurs en turnads tar il club.

11

DIE SÜDOSTSCHWEIZ

LA QUOTIDIANA

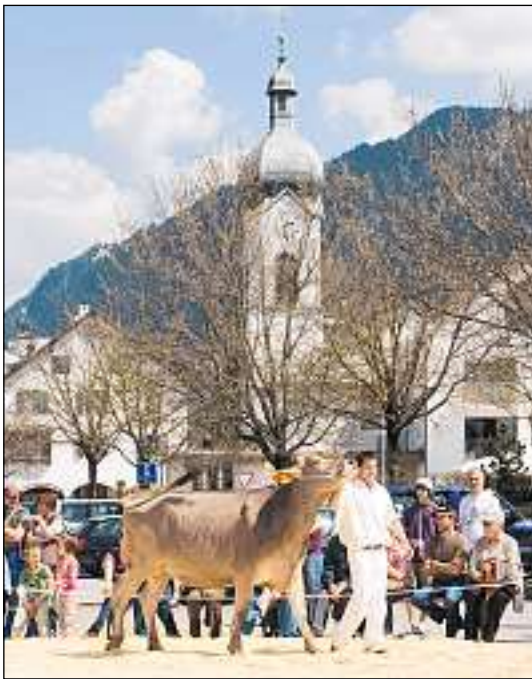
Redacziun: Via comerciala 22, 7007 Cuira, tel. 081 920 07 10, fax 081 920 07 15

Ferma tratga da Falera

■ (anr/ac) Falera ei momentan in impurtont center dalla tratga da biestga. A caschun dall'exposiziun dalla sonda passada a Glion ha Wendelin Casutt da Falera cun sia Quora recaltgau il tetel da miss Foppa 2010. Ord siu nuegl deriva era la vacca cun il pli bi iver dallas vaccas ellas 1. e 2. lactaziun. Adrian Arpagaus ha recaltgau cun Muriel il tetel dalla vacca cun il pli bi iver dallas vac-

cas cun 3 e dapli lactaziuns cun la vacca ed aunc il cup da menaschi avon Wendelin Casutt e Toni Cadonau da Flond. Il tetel dalla genetscha campionesa ei medema-mein ius a Falera e quei cun la genetscha Dixy da Gion Cathomen. La miss brina originala deriva da Flem ord il nuegl dils frars Januth.

> PAGINA 2



La biestga exponida a Glion ha perschuediu. FOTO S. ROTHMUND

Engulau 29 fiffas d'orgla

Quella ga han laders visitau la baselgia reformada da Castrisch

DA SUSI ROTHMUND / ANR

■ Puspei in enguladetsch nuncapeivel – ord la baselgia reformada da Castrisch han laders engulau 29 fiffas d'orgla. Ier ei igl enguladetsch vegnius annunziaus alla polizia cantunala che ha ussa da sclerir tgi che ha engulau las fiffas e cu. Tenor Thomas Hobi, il plidader da medias dalla polizia cantunala, ei igl enguladetsch da 29 fiffas d'orgla ord la baselgia reformada da Castrisch vegnius annunziaus ier. Ladinamein seigi la polizia serendida a Castrisch per prender si il cass. Tenor empremas retschercas ei igl enguladetsch vegnius remarcas il 19 d'avrel. Probabla-mein seigien las fiffas era vegnidas enguladas avon cira ina jamma. Ils laders hagian engulau fiffas cun tuns plitost aults ord differents registers. L'orgla da Castrisch datescha dil 1965 ed ei dil construder d'orglas Metzler da Dietikon (avon a Favugn). Sco Thomas Hobi ha saviu dir, han ils laders engulau fiffas en la valeta da rodund 1800 fangs. Sch'ins



Sch'ei va aschia vinavon penda semeglionts placats forsa prest vid tuttas baselgias. A Castrisch penda quest placat pervia digl enguladetsch da 29 fiffas d'orgla. FOTO S. ROTHMUND

quenti denton tut ils cuosts per remplazzar las 29 fiffas d'orgla, munti il donn total a rodund 3000 francs. Sco gia ils engula-

detschs dils zennis ei era il niev cass strusch da capir e sco tier ils zennis sedamonda Marcus Casutt dalla tgira da monuments dil Gri-

schun danovamein: «Tgisà sch'els han engulau las fiffas per collezziunar ni per luentar e vender sco material?»

Daguot e daguot fan vinars da Surrein

■ (anr/sr) Tenor in proverbi fan daguot e daguot puoz. A Surrein ella Destillaria Candinas fan daguot e daguot gia dapi biars onns vinars e naven da quest atun era must. Ussa vegn la Destillaria Candinas engrondida cun ina annexa en fuorma da daguot. Ier ha giu liug l'emprema badelada per quei

baghetg extraordinari che duei esser finius sigl atun. Il center da pumicultura Surrein ei in project parzial dil Center Sursilvan d'Agricultura. Sper la destillaria e la mustaria vegn ei era integru in local per degustaziuns e vendita.

> PAGINA 3



Georg Candinas, Alois Huonder ed Annamaria e Gion Candinas (da sen.) muossan il plan pil baghetg en fuorma da daguot. FOTO S. ROTHMUND

Servetsch d'abunents e da distribuziun: tel. 0844 226 226 mail: abo@suedostschweiz.ch



RECLAMA

Service!
0848 724 824

SCHUBIGER
HAUSHALT KÜCHEN BÄDER

Bun onn da gestiun per GVG

■ (anr/fa) Paucs donns elementars han caracterisà l'onn da gestiun 2009 da l'Assicuranza d'edifizis grischuna (GVG): L'onn passa hai dà cun 10,4 milliuns francs donns da feu stgars in tschintgavel sut la media dals ultims diesch onns. Donns elementars hai dà per 5,1 milliuns francs, mo dus terzs da la media da diesch onns. Uschia serra il quint annual cun in surpli da 13,5 milliuns francs. Da stad surprenda Markus Feltscher la direcziun da la GVG da Markus Fischer che va en pensiu.

> PAGINA 11

Promouwer la bilinguited

■ (anr/mfo) La scouline e la scoula da Samedan preschaintan in venderdi istorgias da scolaras e scolars. La concorrenza da scriver la cuntinuaziun d'istorgias da bes-chas periclitadas cumanzedas da trais scriptuors indigens ho do schlauntsch e motivaziun da scriver in tuot ils s-chelins da scoula.

> PAGINA 9

Concert communabel da LG e CVL

■ (anr/gc) Quei ha ei aunc maina dau tochen ussa: ch'ìls dus pli enconuscents chors virils dalla Surselva, la Ligia Grischa (LG) ed il Chor viril Lumnezia (CVL) han concertau da cuminonza. Ord la concorrenza viceversa duront onns ei sedada ussa ina cooperaziun vischinala e biala. In fatg fetg legrevel. Deplorabla-mein ha l'infrastructura basigneivla ed adattada

per ina presentaziun cun 150 cantadurs e ver 40 musicists muncau en Surselva, nua ch'ìls concerts tradiziunals vevan schiglioc mintgama liug. Ins ha pia stuiu untgir ordeifer ed empleniu la «Tonhalle» a Turitg la sonda e la baselgia da s. Martin a Cuera la dumengia cun in publicum engrazieivel e fidau. Il dirigent dalla LG, Peter Appenzeller, ha tgamunau siu «Veni creator

spiritus» ed igl orchester sinfonic da Turitg tier l'ouvertura dall'opera Egmond da Beethoven. Clau Scherrer, che dirigia il CVL, ha presentau il Requiem da Luigi Cherubini. Elevonts ei quei eveniment cantic-historic dils dus chors reuni staus ed ils lunghezias applaus pli che merita.

> PAGINA 3



Ligia Grischa e Chor viril Lumnezia concerteschan. FOTO M. HARTMANN

In viva e treis martelladas sil center da pumicultura Surrein

■ (anr/sr) Ier ha giu liug a Surrein l'emprema badelada per l'engronaziun dalla Destillaria Candinas a Surrein. D'atun vegn la famiglia Candinas era a far must. Il niv center da pumicultura Surrein ei in project parzial dil Center Sursilvan d'Agricoltura. «Progress ei in aschi bi plaid, igl impuls leutier vegn denton dalla midada», cun quei citat da John F. Kennedy ha Annamaria Candinas dalla Destillaria Candinas a Surrein dilucidau ier a cachen dall'emprema badelada conta speranza per progress ch'ella e siu um Gion Candinas mettan en lur midada – numnadamein ell'ingronaziun da lur menaschi. Il niv center da pumicultura vegni buca mo a porscher dapli spazi mobein era a procurer per novas e meglieras cundiziuns da luvrar. Sper lur bein puril meinan Annamaria e Gion Candinas – gia en sisavla generaziun – la Destillaria Candinas. Quest atun duein las lavurs pil baghetg niv esser terminadas e lu entscheiva il menaschi da famiglia era culla lavur ella

nova mustaria che vegn integrada el baghetg niv. Cun ina fiastetta ed ina informaziun per ils mieds da massa ei vegniu fatg ier suentermezdi in viva sil niv center da pumicultura.

Daguot e daguot fan puoz

Quasi tenor il motto «daguot e daguot fan puoz» ei la fasa da planisaziun che ha cuzau bien quater onns ida a fin ier pils brischavinars da Surrein. Ier ei vegniu dau l'entschatta pil fundament dil baghetg annex planisau digl architect Alois Huonder. Tier las midadas planisadas s'aua l'ingronaziun dalla destillaria ed in niv local da vendita e degustaziun. Tut apartia e speciala ei la fuorma dil baghetg ord betun cun integrat l'isolaziun che survegn la fuorma d'in daguot. Cun las duas destillarias existentas vegneva produciu rodund 5000 liters vinars per auters e per l'atgna fatschenta. «Sunter la renovaziun havein nus treis destillarias e sperein da saver augmentar la produziun», ha Annamaria



Alois Huonder, Iso Mazzetta, Gion ed Annamaria Candinas, Georg Candinas e Walter Deplazes han dau l'emprema badelada per l'ingronaziun dalla Destillaria Candinas a Surrein.



Era la proxima generaziun da brischavinars ha martellau cun tutta forza per sustener ils giavischs pil futur.

FOTOS: S. ROTHMUND

Candinas informau. Vitier vegn era ina pressa da must che ha ina capacita da 500 liters per ura. «Jeu vesel adina puspei che la puma schai per tiara e smarschescha. Cun arver ina mustaria lein nus cunzun appellar da duvra la puma che crescha en nossa regiun e buca schar ir quella alla malura», declara la mumma da dus buobs. Era els dus, che vegnan in di forsa a menar la destillaria en la siatavla generaziun, han giu lur pensum. Cun treis fermas martelladas han els accumpignau ils giavischs dils geniturs; numnadamein per in temps da construcziun senza accidents, per in baghetg stabil che po resister ad orcans e fiug e render schurmetg e calira als carstgauns che lavuran lien ed il tierz giavisch ei che la clientela daventi contenta culla lavur che vegn fatga en quei baghetg.

Unfrenda al bien spert

Sco Annamaria Candinas che emprova adina puspei ora novas variantas da recepts ella destillaria ha menziunau, eis ei ina buna tradiziun da mirar en tier la tschenta da fundament in attest dil present per far in'unfrenda al bien spert. «Sco,unfrenda' havein nus priu in exemplar da La Quotidiana dad oz ed empau muneida», ha la pura detg ed aschuntau ch'ei sperien ussa che quei porti cletg per che lur lavur vegni ad haver success. Gratulaziuns e giavischs per bien success e satisfaziun ha la famiglia Candinas saviu prender encunter da pliras varts – aschia era da Walter Deplazes, il president communal da Sumvitg, che ha declarau d'haver grond plascher da tonta iniziativa e curascha. Aurelio Casanova, il cau digl Uffeci d'agricultura e geoinformaziun, ha schizun interrut sias va-

canzas per assister all'emprema badelada a Surrein e purtar ils salids dallas autoritads. Quei seigi in fetg impurtont project ed el seigi perschadus ch'ei detti ina fiera pils excellents products che vegnien ord la Destillaria Candinas. «Per haver success tonscha il sustegn da confederaziun e cantun buc», ha Aurelio Casanova declarau aschuntau ch'il success dependi per gronda part da personas iniziatives cun ideas innovativas. Sin buna collavuraziun e ch'ei gartegi da nezegiar las sinergias spera Iso Mazzetta, il president dil Center Sursilvan d'Agricoltura. Sper la sennaria (2010) ed ils locals a Salaplauna (2009) ei la Destillaria Candinas il tierz project parzial dil Center Sursilvan d'Agricoltura. Quell'organisasiun da non-profit ha denter auter la finamira da commercialisar products specials ord la Surselva.

Ligia Grischa e Chor viril Lumnezia ensemen

Ils dus reputai chors sursilvans e lur emprem concert communabel

■ (anr/gc) Succedius ei quels dis daveiras in fatg historic. Ils dus reconuschi chors virils dalla Surselva, la Ligia Grischa ed il Chor da vallada Lumnezia, han concertau per l'emprema gada comunabla. Quei ei stau ina novaziun considerabla che mereta ton reconuschienscha sco admiraziun. Inagada ei stau mussament da buna vischinonza vivida e lu da surmuntada da concorrenza, che ha regiu duront decennis denter il chors e ch'ei ussa semidada en convivenza cooperanta. Tgei legrevel svilup! Aschia han ins concentrau ussa las habilitads canticas e formau in ensemble choric che ha fatg sortir perschudentamein il potenzial considerabel dil cant viril en Surselva. La suletta umbriva ei ch'ei ha buca dau cun il diember da cantadurs e musicists – cun datier da 200 dels – en Surselva ina infrastruttura sufficienta per concertar – sco quei ch'igl ei liunga tradiziun per omisus chors. Ins ha perquei stuiu untgir «extra muros» – numnadamein ella «Tonhalle» a Turitg sco ella baselgia da s. Martin a Cuera. Mo en omisus loghens ei il vast spazi a disposiziun s'emplenius fetg bein cun in publicum attaschau ed engrazievel. Legrevel ei mintgacass ch'els dus chors virils numnai dalla Surselva han ademplier orchefer ordeifer lur funcziun sco ambassadurs da num e pum ed aschia era fatg reclama nunpagabla per nossa regiun. Igl orchester sinfonic da Turitg, cun ses ca. 40 commembers, ha susteniu il chor ed enrihu la prestaziun ed impressiun generala.

Il spazi chor dalla baselgia da s. Martin a Cuera – cun l'orgla davostier sco cullisa prest naturala – ei s'emplenius senza



Ils dus chors virils dalla Surselva, la Ligia Grischa ed il Chor da vallada Lumnezia, han concertau per l'emprema gada comunabla.

FOTO M. HARTMANN

calar cun entuorn 150 cantadurs dils dus chors reuni. In ensemble marcant ed impressiunont. Atgnamein ei in sanctuari staus il dretg liug, pertgei las presentaziuns dils chors ein stadas da gener sacral, cun texts liturgics tut per latin. Las ovras dad ABC, Appenzeller, Beethoven e Cherubini – gest era en successiun alfabetica – ein

s'empuadas bein ed han arrundau la prestaziun considerabla ad ina unitad da gronda varietad.

Igl ei era stau indicau da dar l'entschatta cun il «Veni creator spiritus», sequenza dalla avonstonta fiasta da Tschuncheimas, in himni tier il s. Spert che vegneva cantaus pli baul avon mintga priedi. A Pe-

ter Appenzeller eisi reussiu da metter sur quei text ina riezia da tuns, melodias e stils che tonschan dil sempel al festiv e ch'ei tipic per quella enconuscha invocaziun dil s. Spert. – Sin quei suonda l'ouverture dalla opera «Egmont», da Beethoven, stada intermezzo denter las produziuns vocalas, interpretada digl orchester sinfonic

da Turitg sut la bitgetta da Peter Appenzeller.

«La messa da morts», era numnada Requiem (che vegneva cantaus entiramein pli baul da scadina sepultura era tier nus), ha inspirau era il meister talian Luigi Cherubini, da Florenza a Paris, da cumponer ina messa pils defuncts tenor il text liturgic. Dalls diversas parts da quel croda principalmeil il «Dies irae», cun siu text imposant e tschaffont si. Mintgacass ei quella cumposiziun stada adattada per «trer tut ils registers virils» – ton neu dil cuntegn, dall'expressiun sco interpretaziun. Dil reminent schai il latin a nos cantadurs. E cun la suveranitat da dirigent Clau Scherrer vegni ora il maximum ed optimum. L'impressiun generala da quella interpretaziun ei stada excellenta ed ha schau percorscher – sco era tier las autras produziuns – ch'il success ei staus consequenza e recumbensa per in enorm e stendiu engaschi preparativ e fetg motivont. Quell'impressiun da prestaziun compleina e plascheivla ha era il liung applaus schau udir.

Igl emprem concert communabel dalla Ligia Grischa e dil Chor viril Lumnezia han senza dubi marcat in grond novum ed el medem mument punct culminont ella scena cantica dalla Surselva – e pulitamein schizun dil Grischun. Igl ei perquei da sperar – e surtut giavischar – ch'ei seigi buca stau la davosa occasiun, mobein l'entschatta d'ina nova era da cuminonza da quels dus chors-protagonists. Cun quei concert ei segiramein vegniu scret in niv capetel ella historia dil cant da chors en nossa regiun.